

BMS

BUREAU OF MEDIATION SERVICES
State of Minnesota

IN THE MATTER OF A PETITION FOR
CERTIFICATION AS EXCLUSIVE
REPRESENTATIVE

January 29, 2016

State of Minnesota, Department of Human Services (DHS)
- and -
Child Care Providers Together/AFSCME, AFL-CIO

BMS Case No. 16PCE0649

MAIL BALLOT ELECTION ORDER

The Bureau of Mediation Services, State of Minnesota orders that a mail-ballot election be conducted in the appropriate unit of Family Child Care Providers as defined in Minn. Stat. 179A.51:

All individuals, either licensed or unlicensed, who provides legal child care services as defined under section 245A.03, except for providers licensed under Minnesota Rules, chapter 9503, or excluded from licensure under section 245A.03, subdivision 2, paragraph (a), clause (5), and who receives child care assistance to subsidize child care services for a child or children currently in the individual's care, under sections 119B.03; 119B.05; and 119B.011, subdivisions 20 and 20a.

BALLOTS

Ballots will be mailed to each eligible employee at the home address supplied by the State of Minnesota, Department of Human Services, together with a letter of explanation and a stamped, self-addressed return envelope. Ballots will be mailed on **Monday, February 8, 2016**, and must be returned to the Bureau of Mediation Services, 1380 Energy Lane, Suite 2, St. Paul, Minnesota 55108-5253, in the envelopes furnished for that purpose in order to be counted. Any eligible employee who has not received their ballot by **Wednesday, February 17, 2016**, must personally call the Bureau at (651) 649-5421 and request that a second ballot be mailed to them.

All ballots must be returned to the Bureau office no later than **4:30 pm on Monday, February 29, 2016**.

OBSERVERS

DHS and Child Care Providers Together/AFSCME, AFL-CIO may each designate four (4) observers to be present at the tabulation of the ballots. The observers must be present at the tabulation location thirty (30) minutes prior to the tabulation of the ballots.

TABULATION

Tabulation of the ballots will be conducted in the office of the Bureau of Mediation Services, 1380 Energy Lane, Suite 2, St. Paul, Minnesota, at **9:00 a.m. on Tuesday, March 1, 2016.**

CAMPAIGNING

DHS, Child Care Providers Together/AFSCME, AFL-CIO and all employees are prohibited from:

- a) interfering, restraining, threatening or coercing employees;
- b) discharging or otherwise discriminating against an employee with regard to their terms and conditions of employment; or
- c) engaging in unfair labor practices set forth at Minn. Stat. 179A.13

which is intended to influence an eligible voters' choice in the certification election.

STATE OF MINNESOTA
Bureau of Mediation Services

JOSH L. TILSEN
Commissioner



JANET L. JOHNSON
Labor Mediation Manager

cc: Eric Lehto
Chuck Johnson
Cindy Yang
Elizabeth Roe
Amy Akbay

BMS

BUREAU OF MEDIATION SERVICES
State of Minnesota

ARRIN KU SAABSAN CODSI QORAAL AH OO
OGOLAANSHO LAGU SIINAYO WAKIIL
GAAR AH

Janaayo 29, 2016

Gobalka Minnesota, Waaxda Adeegyada Aadanaha (State of Minnesota, Department of Human Services [DHS])

- iyo -

(Daryeelayaasha haynta Caruurta Wadajirka) Child Care Providers Together/AFSCME, AFL-CIO

BMS Kiis Lam. 16PCE0649

AMARKA AH IN WARAAQAHA COD-BIXINTA DOORASHADA LAGU DIRO BOOSTADA

The Bureau of Mediation Services (Xafiiska Adeegyada Dhexdhexaadinta), Gobolka Minnesota wuxuu amrayaa in kooxda shaqaalaha ah ee ku habbooni ay cod-bixinta ay qabato doorashada Daryeelayaasha haynta Caruurta Guriga (Family Child Care Providers) sida uu xeerka Minn. Stat. 179A.51:

Dhamaan shakhsiyaadka sameeya, daryeelka caruurta sharciga ah ee shatiga leh ama shatiga lahayn, ee hoostaga sharciga qeybitiisa 245A.03, marka laga reebo daryeelayaasha caruurta ee hoostaga Sharciga Minnesota (Minnesota Rules), cutubka (chapter) 9503, ama kuwa laga saaray qeybta 245A.03, faraca (subdivision) 2, baaragaraafka (paragraph) (a), clause (5), iyo kuwa hela kaalmada daryeelka caruurta si ay kaalmo qiimo dhimis ah ugu helaan daryeelka canug ama caruur uu hada qofkaasi daryeelkiisa mas'uul ka yahay, ee hoostaga qeybaha 119B.03; 119B.05; iyo 119B.011, faracyada 20 iyo 20a.

WARAAQAHA COD-BIXINTA

Qof kasta oo shaqaale ah oo xaq u leh waxaa waraaqaha cod-bixinta loogu hagaajinayaa cinwaanka gurigiisa ee laga helay Gobolka Minnesota, Waaxda Adeegyada Aadanaha, iyada oo ay la socoto warqad faahfaahinaysa iyo shabad, boqshad leh cinwaankii lagu celin lahaa. Waraaqaha cod-bixinta waxaa boosta la dhigayaa **Isniin, Febaraayo (February) 8, 2016**, waana in loo soo celiyaa Bureau of Mediation Services, 1380 Energy Lane, Suite 2, St. Paul, Minnesota 55108-5253, iyaga oo ku jira boqshadaha lagu siiyay ee loogu talagalay in lagu soo celiyo si loo tiriyo. Qof kasta oo shaqaale ah oo xaq u leh oo aan helin waraaqaha cod-bixinta ugu dambayn **Arbaco, Febaraayo (February) 17, 2016**, waa in uu qof ahaan u soo wacaa Bureau taleefoonka ah (651) 649-5421 uuna codsadaa in warqad cod-bixin ee labaad loo soo diro.

Dhammaan waraaqaha cod-bixinta waa in loo soo celiyaa xafiiska Bureau ugu dambayn **4:30 galabnimo ee Isniin, Febaraayo (February) 29, 2016**.

KORJOOGAYAAL/KORMEERAYAAL

DHS iyo Daryeelayaasha haynta Caruurta Wadajirka (Child Care Providers Together)/AFSCME, AFL-CIO mid walbi wuxuu cayimi/magacaabi karaa afar (4) korjooge oo jooga meesha lagu tirinayo waraaqaha cod-bixinta. Korjoogayaashu waa in ay joogaan meesha lagu tirinayo codbixinta soddon (30) daqiiqo ka hor intaan tirinta waraaqaha cod-bixinta la bilaabin.

TIRINTA WOODKA/CODBIXINTA

Tirinta waraaqaha cod-bixinta waxaa lagu qabanayaa xafiiska Bureau of Mediation Services, 1380 Energy Lane, Suite 2, St. Paul, Minnesota, **9:00 subaxnimo ee Talaado, Maarso (March) 1, 2016.**

OLOLAYNTA

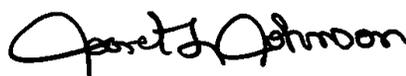
DHS, Daryeelayaasha haynta Caruurta Wadajirka (Child Care Providers Together)/AFSCME, AFL-CIO iyo dhammaan shaqaalaha waxaa ka reeban in ay:

- a) faragashadaan, joojiyaan, u hanjabaan ama khasbaan shaqaalaha;
- b) shaqo ka joojiyaan ama sameeyaan takoor lid ku ah qof shaqaale ah marka la eego qodobada iyo shuruudaha lagu shaqaaleeyay; ama
- c) in ay ku kacaan cadaalad darro lagu muujiyay Xeerka Minnesta ee Minn. Stat. 179A.13

taas oo loogu talagalay in ay saamayn ku yeelato akhtiyaarka qof xaq u leh in uu u ka codeeyo doorashada shahaada bixinta.

STATE OF MINNESOTA
Bureau of Mediation Services

JOSH L. TILSEN
Commissioner



JANET L. JOHNSON
Labor Mediation Manager

cc: Eric Lehto
Chuck Johnson
Cindy Yang
Elizabeth Roe
Amy Akbay

BMS

BUREAU OF MEDIATION SERVICES
State of Minnesota

CONCERNIENTE A UNA PETICIÓN
DE CERTIFICACIÓN COMO
REPRESENTANTE EXCLUSIVO

29 de enero de 2016

Departamento de Servicios Humanos (DHS) del Estado de Minnesota

- y -

Child Care Providers Together/AFSCME, AFL-CIO

Caso del BMS No. 16PCE0649

ORDEN DE VOTACIÓN CON BOLETA ELECTORAL POR CORREO

La Dirección de Servicios de Mediación del Estado de Minnesota ordena que se realice una votación con boleta electoral por correo en el grupo de empleados apropiado de "Proveedores de cuidado familiar de menores", tal como se define en la sección 179A.51 de la Ley Estatal de Minnesota.:

Todas las personas, tengan o no tengan licencia, que brinden servicios legales de cuidado de menores tal como se define en la sección 245A.03, a excepción de los proveedores a quienes se haya otorgado licencia según el capítulo 9503 del Reglamento de Minnesota o a quienes se haya excluido de la licencia según la sección 245A.03, subdivisión 2, párrafo (a), cláusula (5), y quien reciba asistencia para el cuidado de menores a fin de subsidiar los servicios de cuidado de menores correspondiente a uno o más menores que actualmente se encuentren bajo el cuidado de dicha persona, según las secciones 119B.03, 119B.05 y 119B.011, subdivisiones 20 y 20a.

BOLETAS ELECTORALES

Las boletas electorales se enviarán por correo a cada empleado elegible en la dirección de su residencia proporcionada por el Departamento de Servicios Humanos del Estado de Minnesota, juntamente con una carta explicativa y un sobre de envío con sello postal y la dirección de destino preimpresa. Para que puedan contarse las boletas electorales, se despacharán por correo el **lunes 8 de febrero de 2016**, y deberán enviarse de vuelta a la Dirección del Servicio de Mediación, 1380 Energy Lane, Suite 2, St. Paul, Minnesota 55108-5253, en los sobres de envío provistos con ese fin. Todo empleado elegible que no haya recibido su boleta electoral, a más tardar el **miércoles 17 de febrero de 2016**, deberá llamar personalmente a la Dirección al (651) 649-5421 y solicitar que se le envíe por correo una segunda boleta electoral.

Todas las boletas electorales deberán recibirse en la oficina de la Dirección, a más tardar a las **4:30 p.m. el lunes 29 de febrero de 2016**.

OBSERVADORES

El DHS y Child Care Providers Together/AFSCME, AFL-CIO pueden designar cada uno cuatro (4) observadores para que estén presentes en el escrutinio de las boletas electorales. Los observadores deberán estar presentes en el lugar del escrutinio treinta (30) minutos antes del cómputo de las boletas electorales.

ESCRUTINIO

El escrutinio de las boletas electorales se realizará en la oficina de la Dirección de Servicios de Mediación, 1380 Energy Lane, Suite 2, St. Paul, Minnesota, a las **9:00 a.m. el martes 1 de marzo de 2016.**

ACTIVIDADES DE CAMPAÑA

Se prohíbe al DHS, Child Care Providers Together/AFSCME, AFL-CIO y todos los empleados:

- a) interferir con, obstaculizar, amenazar o coaccionar a los empleados;
- b) despedir o discriminar de algún otro modo a un empleado con respecto a los términos y condiciones de su empleo; o bien
- c) incurrir en las prácticas laborales injustas estipuladas en la sección 179A.13 de la Ley Estatal de Minnesota

con la intención de influir en la decisión de un votante elegible sobre la elección de certificación.

ESTADO DE MINNESOTA
Dirección de Servicios de Mediación

JOSH L. TILSEN
Comisionado



JANET L. JOHNSON
Gerente de Mediación Laboral

cc: Eric Lehto
Chuck Johnson
Cindy Yang
Elizabeth Roe
Amy Akbay

BMS

BUREAU OF MEDIATION SERVICES
State of Minnesota

HAIS TXOG DAIM NTAWV THOV RAU
KEV TXHEEB POV THAWJ RAU KEV POM
ZOO TXOG KEV SAWV CEV

Ib Hlis Ntuj hnuv tim 29, 2016

Lub Xeev Minnesota, Tuam Tsev Pab Pej Xeem (DHS)
- thiab -

Cov Neeg Tu Me Nyuam Ua Ke (Child Care Providers Together/AFSCME, AFL-CIO)

BMS Naj Npawb Txooj Xwm. 16PCE0649

DAIM NTAWV TXIB KOM POV NTAWV

Lub Koom Haum rau Kev Sib Kho Kom Haum Xeeb (Bureau of Mediation Services), Lub Xeev Minnesota txib kom ua ib daim ntawv pov ntawv nyob rau hauv qhov chaw hauv Tsev Neeg cov Neeg Tu Me Nyuam (Family Child Care Providers) li sau tseg hauv Minn Txoj Kev Cai 179A.51:

Txhua tus neeg, txawm muaj lais xees los sis tsis muaj lais xees, uas muab kev tu me nyuam raws cai raws li sau tseg hauv kem 245A.03, tsuas yog cov neeg uas tau lais xees hauv Minnesota Tej Kev Cai, tshooj 9503, los sis tau kev zam tsis tas ua lais xees hauv kem 245A.03, nqes lus 2, nqe ntawv (a), kab lus (5), thiab nws tab tom txais kev pab tu me nyuam los pab them cov nqi tu me nyuam los sis rau cov me nyuam uas tus neeg ntawd tab tom tu, nyob hauv kem ntawv 119B.03; 119B.05; thiab 119B.011, nqes lus 20 thiab 20a.

TEJ NTAWV POV NTAWV

Yuav xa cov ntawv pov ntawv rau txhua tus neeg ua hauj lwm uas tsim nyog tau es yuav xa mus rau qhov chaw nyob uas lub Xeev Minnesota, Tuam Tsev Pab Pej Xeem qhia, ua ke nrog ib tsab ntawv uas piav txog qhov no thiab ib hnab ntawv uas twb lo nqi rau lawm rau lawv tau xa rov qab tuaj. Yuav xa cov ntawv pov ntawv thaum **Hnub Monday, lub Ob Hlis Ntuj hnuv tim 8, 2016**, yuav tau xa mus rov qab rau Bureau of Mediation Services, 1380 Energy Lane, Suite 2, St. Paul, Minnesota 55108-5253, hauv cov hnab ntawv uas lawv xa tuaj kom thiaj suav tau raws li daim ntawv txib hais. Ib tug neeg ua hauj lwm twg uas tsim nyog tau uas tseem tsis tau txais lawv daim ntawv pov ntawv thaum **Hnub Wednesday, lub Ob Hlis Ntuj hnuv tim 17, 2016**, yuav tsum hu xov tooj mus rau lub Koom Haum nyob ntawm (651) 649-5421 thiab thov kom lawv xa daim ntawv pov ntawv thib ob tuaj rau lawv.

Yuav tau xa cov ntawv pov ntawv rov qab mus rau lub Koom Haum lub hoob kas ua ntej **4:30 moos tsaus ntuj thaum Hnub Monday, lub Ob Hlis Ntuj hnuv tim 29, 2016**.

COV SAIB XYUAS

DHS thiab Cov Neeg Tu Me Nyuam Ua Ke (Child Care Providers Together/AFSCME, AFL-CIO) muaj cai tsa plaub (4) tus neeg saib xyuas los saib thaum lawv suav cov ntawv pov ntawv no. Cov neeg saib xyuas no yuav tsum tuaj txog qhov chaw uas yuav suav ntawv no li peb caug (30) na this ua ntej yuav pib suav cov ntawv.

KEV SUAV

Txoj kev suav cov ntawv pov ntawv no yuav yog nyob rau ntawm lub hoob kas Bureau of Mediation Services, 1380 Energy Lane, Suite 2, St. Paul, Minnesota, thaum **9:00 moos sawv ntxov thaum Hnub Tuesday lub Peb Hlis Ntuj hnub tim 1, 2016.**

KEV THOV NEEG KOM TUAJ YUS TOG

DHS, Cov Neeg Tu Me Nyuam Ua Ke (Child Care Providers Together/AFSCME, AFL-CIO) thiab tag nrho cov neeg ua hauj lwm raug txwv tsis pub:

- a) tab kaum, txwv, hem los sis quab yuam lwm cov neeg ua hauj lwm;
- b) ntiab tawm los sis ua lwm yam phem rau ib tug neeg hauj lwm hais txog lawv txoj hauj lwm thiab ua hauj lwm dab tsi; los yog
- c) ua tsis ncaj hais txog txoj hauj lwm raws li teem tseg hauv Minn. Tej Kev Cai 179A.13

uas yuav pauv seb tus neeg pov ntawv yuav xaiv li cas rau kev pov ntawv rau kev txheeb pov thawj rau kev pom zoo.

LUB XEEV MINNESOTA
Lub Koom Haum rau Kev Sib Kho Kom Haum Xeeb

JOSH L. TILSEN
Tus Thawj Coj



JANET L. JOHNSON
Tus Nais rau Kev Sib Kho Kom Haum Xeeb rau Hauj Lwm

sau ntxiv rau: Eric Lehto
Chuck Johnson
Cindy Yang
Elizabeth Roe
Amy Akbay